

E12 - The Wizard King Saw

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] Nar

*It appeared as though humanity
would be destroyed by the demons.*

[00:14] Nar

But a single mage saved them all.

[00:26] Nar

*He was called the Wizard King,
and he became a legend.*

[00:34] Vanessa

This is the Black Market.

[00:36] Vanessa

It's a bit dangerous, but they have
some very effective magical items.

[00:42] Sekke

Damn it, I lost again! Bah-ha...

[00:47] Old lady

I can see the future.

[00:50] Sekke

That old lady's good.

[00:53] Sekke

I really shouldn't be
wasting time here, anyway.

[00:57] Sekke

Hey, she's cute!

[00:59] Sekke

Bah-ha!

[01:00] Sekke

The Black Market is no place
for you lovely ladies. Bah-ha!

[01:05] Noelle

Get lost, you insect.

[01:07] Sekke

Bah-ha...

[01:08] Asta

Hey! I found something really cool!

[01:12] Sekke

Bah-ha!

[01:14] Sekke

Th-That's...

[01:16] Asta

Huh? Hey, you're Bah-ha!

[01:19] Sekke

It's Sekke! Bah-ha!

[01:21] Asta

How've you been, Bah-ha?

[01:22] Sekke

The name's Bah-ha! No, wait, Sekke!

[01:26] Noelle

Who's that?

[01:28] Asta

I took the Entrance Exam with him.

[01:30] Vanessa

Ah, you're a member of the
Green Praying Mantises.

[01:32] Sekke

He's with two beautiful girls?! Wait, no...

[01:37] Sekke

*They're both members of
the Black Bulls, too.*

[01:40] Sekke

*Asta, you bastard!
You're making me jealous.*

[01:45] Sekke

*Besides, it's all your fault that
I ended up in the Green Praying Mantises.*

[01:52] Sekke

Bah-ha! You infuriating bah-hastard!

SIGN The Wizard King Saw

[02:20] ---

Grey words can't make anything happen

[02:25] ---

I know, yeah I know

[02:28] ---

Wishing to fly freely across the sky

[02:33] ---

I dreamed it all my life

[02:36] ---

*Step by step I go, though
it's a doubtful world*

[02:39] ---

Don't care how much I fall

[02:41] ---

Instinct is my guide, I never give up

[02:46] ---

To faraway future, I burst out running

[02:51] ---

Go beyond even the unseen fears

[02:56] ---

The vision I had, so I can be myself

[03:01] ---

Someday I will write the next page

[03:07] ---

You are my hope

[03:10] ---

Like that page from someday

[03:13] ---

I was able to meet you

[03:15] ---

I call this a miracle

[03:26] Sekke

Are you out shopping with these girls?

[03:28] Asta

Well, today's our day off.

[03:30] Sekke

Bah-ha! Must be nice.

[03:33] Sekke

Even if it's your day off, shouldn't
you be finding some basic tasks

[03:36] Sekke

to do for points,
instead of messing around?

[03:39] Sekke

I heard the Black Bulls
have negative stars—

[03:41] Asta

Stars! Oh, yeah! Listen to this!

[03:44] Asta

We got a star from the
Wizard King on our first mission!

[03:48] Sekke

What?! You can't be serious!

[03:52] Vanessa

Well done, you two.

[03:56] Sekke

They're serious?!

[03:59] Sekke

Calm down, me.

[04:00] Sekke

Bah-ha, bah-ha...

[04:03] Sekke

I-I see! Seems like you're working hard.

[04:07] Asta

What about you, Bah-ha?

[04:08] Sekke

It's Sekke!

[04:09] Sekke

W-Well, I... The other day...

[04:11] Sekke

I-I got my second star...

[04:23] Old lady

Th-Thief!

[04:24] Old lady

My winnings! Stop!

[04:34] Sekke

That old lady...

[04:41] Noelle

He's got some nerve,
stealing in front of Magic Knights.

[04:45] Vanessa

No kidding. But everything will be
fine if we leave it to the little boy.

[04:49] Old lady

I'm counting on you.

[04:51] Sekke

Bah-ha!

[04:52] Sekke

I'm not going to let you
steal all the glory, Asta!

[04:55] Sekke

Bronze Creation Magic: Sekke Shooting Star!

[05:01] Vanessa

Lame!

[05:01] Noelle

Gross!

[05:03] Sekke

Leave this to me. You lovely ladies
can go relax with that old lady.

[05:09] Noelle

Ew!

[05:11] Vanessa

No!

[05:12] Sekke

Bah-ha!

[05:15] Asta

Hold it!

[05:19] Theif

Just try and catch me.

[05:22] Asta

Stop, dang it!

[05:35] Old guy

What the...

[05:38] Asta

Sorry!

[05:42] Theif

I finally lost him.

[05:44] Asta

Not yet!

[05:46] Theif

He's so damn persistent!

[05:51] Theif

I-I can't see!

[06:00] Asta

I'm not letting you get away!

[06:02] Thief

How is he catching up to me
when he's only running?

[06:06] Asta

I have to do something about that cloud,
or I'll never catch up.

[06:10] Asta

If it's a cloud created by magic...

[06:12] Asta

Right!

[06:15] Thief

Do you actually think you can cut
through my Bandit's Cloud Wind—

[06:22] Thief

What?!

[06:26] Asta

You're not getting away!

[06:33] Sekke

Bah-ha!

[06:35] Asta

Bah-ha!

[06:36] Sekke

I'm going to take the glory on this one!

[06:39] Asta

That's awesome!

[06:41] Sekke

Bah-ha!

[06:46] Sekke

Bah-ha! You're under arrest!

[06:49] Sekke

He's my prey! Bah-hahaha!

[06:52] ---

Bah-hahaha... huh?

[06:56] Sekke

Bah-ha?

[06:59] Sekke

That's...

[07:01] Thief

Knock off that stupid laugh of yours!

[07:03] Thief

I'm taking you down with me...

[07:13] Asta

What's wrong, Bah-ha?

[07:18] Sekke

Poison... Poison's coursing through me.

[07:23] Asta

Hang in there, Bah-ha!

[07:25] Sekke

Bah... ha...

[07:29] Sekke

Am I going to die?

[07:32] Sekke

*Now that I think about it, I was
once trying to get to the top, too...*

[07:37] Asta

Bah-ha!

[07:40] Sekke

*I hate that I have to leave
everything to him, but...*

[07:45] Sekke

You're the man who defeated me.

[07:48] Sekke

Make it all the way to the
top for my sake, too.

[07:52] Sekke

I'm leaving my dream to you!

[07:55] Asta

Bah-ha...

[07:57] Sekke

Bah-haha...

[08:01] Sekke

I guess going out like this isn't so bad.

[08:06] Sekke

Bah... ha...

[08:10] Asta

Bah-ha! Bah-ha!

[08:16] Sekke

Huh? I'm not dying?

[08:21] Sekke

Bah-ha?!

[08:23] Sekke

Wh-What are you—

[08:26] Asta

Don't leave something so important with me!

[08:30] Asta

Survive and make your own dream come true!

[08:33] Asta

Don't give up, you idiot!

[08:37] Vanessa

Come on. There's no way this would kill you.

[08:41] Sekke

Bah-ha?

[08:42] Vanessa

It's just a momentary numbing poison.

[08:45] Vanessa

Put this Shique ointment on it,
and you'll be better in no time.

[08:54] Sekke

Bah-ha! Make sure you stay diligent
until the next time I see you, Asta!

[08:59] Sekke

See ya, bah-ha!

[09:02] Asta

See ya, Bah-ha!

[09:04] Vanessa

*On the outside, our little boy
definitely looks younger than him,*

[09:08] Vanessa

*but it seems our little boy is
much stronger on the inside.*

[09:14] Asta

Don't let it get taken again, ma'am.

[09:18] Old lady

Thank you, Magic Knights.

[09:22] Asta

See ya, ma'am.

[09:24] Noelle

Be careful.

[09:25] Vanessa

Live a long, happy life.

[09:32] Old lady

Magic negation, eh?

[09:34] Old lady

That's a type of magic

I've never seen before.

[09:41] Julius

Actually... is that even magic?

[09:46] Julius

Yami sure took in an interesting kid.

[09:50] Julius

This is why I can't stop
wandering around in disguise.

[09:55] Marx

I finally found you!

[09:56] Julius

Uh-oh...

[09:58] Marx

What in the world are you doing, Wizard King?

SIGN 28th Wizard King

Julius Novachrono

[10:02] Julius

What am I doing? I'm strolling through
the castle town looking for new magic.

[10:07] Marx

What?! Have you any
awareness of your position?!

[10:12] Julius

Encounters with magic are once in a lifetime.

[10:15] Marx

That doesn't—

[10:16] Julius

You never know what kind of magic
you're going to encounter and where.

[10:19] Marx

Listen to me, you magic nerd!

[10:22] Julius

Now, now, calm down, Marx.

[10:28] Julius

Isn't that the new kid from William's squad?

[10:34] Julius

Well, I'm off to encounter even
more new magic. I'll be back later.

[10:41] Marx

Wait, damn it!

SIGN Member of the Golden Dawn

Klaus Lunettes

[10:57] Klaus

The Golden Dawn's new recruit, Yuno...

SIGN Member of the Golden Dawn

Yuno

[11:01] Klaus

*The candidate that every Magic Knight
Captain wanted at the Entrance Exam.*

SIGN Member of the Golden Dawn
Mimosa Vermillion

[11:07] Klaus

*And then we have the other new recruit,
Mimosa Vermillion, from the royal family.*

[11:12] Klaus

Their first mission is...

[11:16] Klaus

*to act as bodyguards
for Salim de Hapshass.*

[11:20] (Flashback) Klaus

We are to escort the son of Hapshass,
who serves in the House of Lords,

[11:24] (Flashback) Klaus

to our ally, the Heart Kingdom?

[11:27] (Flashback) William

You know who Lord Hapshass is, don't you?

[11:30] (Flashback) Klaus

I know his name.

[11:31] (Flashback) Klaus

I've only heard negative things about him,
such as that he's new money.

[11:38] (Flashback) William

I'm sure that's why he's worried that his son,
who is going to study in the Heart Kingdom,

[11:43] (Flashback) William

might be attacked by bandits on the way.

[11:46] (Flashback) Klaus

But there are many powerful mages
among the lord's family...

[11:52] (Flashback) William

Apparently, he feels having Magic Knights
act as his bodyguards will be safer.

[11:58] (Flashback) William

Lord Hapshass makes very generous
donations to the Magic Knights every year,

[12:03] (Flashback) William

so it's rather hard to decline.

[12:06] (Flashback) William

Do you object?

[12:08] (Flashback) Klaus

N-No!

[12:10] (Flashback) William

We need to accept every kind of mission.
That will also benefit the Clover Kingdom.

[12:15] (Flashback) Klaus

Yes, sir. I am aware of that.

[12:17] (Flashback) William

Take Mimosa with you, too.

[12:20] (Flashback) William

I'm sure with you along as their mentor,
they'll be more than enough.

[12:25] (Flashback) William

I'm counting on you to
look after the new recruits.

[12:30] Klaus

*Salim de Hapshass lost to Yuno in the final
part of the Magic Knights Entrance Exam.*

[12:36] Klaus

*He ended up being unable
to join the Magic Knights.*

[12:40] Klaus

*So why was Yuno appointed
as one of his bodyguards?*

[12:44] Mimosa

My first mission... I'm so nervous.

[12:47] Mimosa

Klaus, Yuno, it's a
pleasure to work with you.

[12:51] Yuno

Yeah.

[12:53] Klaus

Don't let your guard down, Mimosa.

[12:55] Mimosa

Y-Yes, sir.

[12:56] Klaus

That goes for you, too.

[12:58] Yuno

I know.

[12:59] Klaus

You insolent newbie.

[13:06] Salim

How have you been, Yuno?

[13:11] Salim

Don't look so scary.

[13:14] Salim

I requested you as my bodyguard
because I want to apologize.

[13:19] Salim

I hear that you intend to
become the Wizard King.

[13:23] Yuno

How did you know?

[13:25] Salim

You were chosen by all of the captains.

You could've joined any squad,

[13:29] Salim

and you ended up choosing the
Golden Dawn, so I had a feeling.

[13:35] Salim

The more you achieve from now on,

[13:37] Salim

the more your name will spread
throughout the kingdom...

[13:41] Salim

Yuno, the one who bears the
four-leaf clover grimoire.

[13:46] Salim

Make sure your dream of becoming
the Wizard King comes true.

[13:50] Salim

And then I'll be able to
brag to my future children

[13:54] Salim

that I once fought the Wizard King.

[13:58] Salim

And then they'll say, "Daddy, you're so cool!"

[14:02] Salim

We have some time before we
get to the Heart Kingdom.

[14:06] Salim

Could you tell me a little
more about yourself?

[14:09] Salim

I won't pester you if you're not up for it.

[14:11] Yuno

I'm from Hage Village.

[14:17] Salim

I've heard of it. It's a village
in the Forsaken Realm, isn't it?

[14:22] Salim

I think that's where the legend
of the first Wizard King

[14:25] Salim

who defeated the demons comes from.

[14:28] Yuno

It's not just a legend. A giant
demon skull is actually still there.

[14:33] Salim

Oh?

[14:34] Yuno

Apparently, I was found abandoned in front of a church when I was a baby.

[14:40] Yuno

I've never seen my parents, and I have no idea who they are.

[14:45] Yuno

The church was very poor, but the father and sister there took very good care of me.

[14:50] Yuno

I'm very grateful to them.

[14:51] Klaus

No problems so far,

[14:52] Klaus

but there must be someone in the Hapshass family

[14:55] Klaus

who can use transportation magic.

[14:57] Klaus

How did we get stuck with this?

[14:59] Klaus

Not to mention, we're the only bodyguards.

[15:02] Klaus

If there was a real threat of an attack, wouldn't they have more bodyguards?

[15:08] Klaus

There are too many unknowns on this mission.

[15:11] Mimosa

Oh?

[15:13] Mimosa

What's that?

[15:20] Klaus

Those clouds...

[15:21] Mimosa

They're a little creepy.

[15:24] Yuno

I'll go check them out.

[15:28] Klaus

Hey! No one said you could—

[15:31] Klaus

Be on your guard, Mimosa.

[15:32] Mimosa

Y-Yes, sir.

[15:49] Klaus

Yuno, protect the ship!

[15:52] Yuno

I intend to.

[16:01] Muha

Go!

[16:47] Mimosa

That was magnificent!

[16:49] Klaus

Were those men not after Salim?

[16:59] Salim

You saved me back there. Well done, Yuno.

[17:03] Salim

I didn't even have the opportunity
to use my Lightning God Rising Salim.

[17:08] Salim

I'm even more interested in you now.

[17:11] Salim

I know. Why don't you take me to your town?

[17:16] Salim

I want to see the place where you were born.

[17:19] Salim

I want to know where you had
to live to grow up so strong.

[17:23] Klaus

Lord Salim, that's rather out of the way.

[17:27] Klaus

Besides, given what just happened,

[17:29] Klaus

we don't know what else
might happen along the way,

[17:31] Klaus

so we should head straight
for the Heart Kingdom—

[17:33] Salim

No matter who may come after me,
you three will protect me, won't you?

[17:39] Klaus

Well, yes, of course.

[17:41] Klaus

But for nobility to go to a peasant
village in the Forsaken Realm...

[17:44] Salim

It'll just be a quick stop.

[17:46] Klaus

Right...

[17:47] Salim

I'm sure Yuno would like to see
everyone back at his church, too. Right?

[17:53] Yuno

That's not your concern.

[17:54] Salim

Now, now...

[18:01] Salim

So that's the demon's skull!

[18:07] Salim

It's quite big. And on top of it is
a statue of the first Wizard King.

[18:14] Salim

I see. So where is this church?

[18:18] Yuno

There.

[18:27] Lily

Oh?

[18:28] Lily

Yuno!

[18:31] Lily

Welcome back!

[18:33] Yuno

Thanks.

[18:34] Lily

You've grown so much!

[18:36] Yuno

I haven't changed. It's only
been two months since I left.

[18:41] Lily

Really? But... Yes. Your face has matured.

[18:46] Lily

You look more like an adult.

[18:48] Lily

What brings you here today?

[18:50] Yuno

We're stopping by briefly during our mission.

[18:54] Klaus

Why must I visit this village
in the Forsaken Realm?

[18:56] Lily

Oh, um, hello. I'm Sister Lily.

[19:02] Klaus

I'm Klaus Lunettes of the honorable
Golden Dawn, led by William Vengeance.

[19:08] Klaus

I'm a mentor to these new recruits.

[19:10] Lily

Hello, Klaus. Thank you
for looking after Yuno.

[19:14] Lily

I've heard of you from Yuno's letters.

[19:17] Klaus

Letters?

[19:19] Klaus

What did you write about me?

[19:23] Klaus

Honestly...

[19:24] Mimosa

I'm Mimosa Vermillion,
one of Yuno's colleagues.

[19:28] Lily

I've heard of you, too, Mimosa.

[19:30] Mimosa

Oh!

[19:31] Mimosa

What did you write about me?

[19:35] Salim

Ah, what a beauty.

[19:38] Lily

Huh?

[19:40] Salim

I am from Hapshass Village,

[19:44] Salim

the son of Lord Hapshass and the heir to
the Hapshass family, Salim de Hapshass.

[19:50] Salim

It's a pleasure to make your acquaintance.

[19:54] Lily

Oh, I-I'm so sorry! I just...

[19:57] Salim

N-No, it's all right, Sister.

[20:05] Father

Yuno! It's Yuno!

[20:08] Father

How are you?!

[20:10] Father

Welcome back!

[20:12] Recca

What are you doing here, Yuno?

[20:14] Nash

Whoa, that robe's awesome!
That's the Golden Dawn's.

[20:17] Nash

It's the real thing!

[20:18] Arlu

Yay, it's Yuno! Yay! Yay!

[20:20] Arlu

Yay!

[20:22] Arlu

Hey, where's Asta?

[20:23] Horo

Where's Asta?

[20:25] Lily

Are you keeping in contact with Asta?

[20:27] Yuno

No.

[20:28] Father

Are you staying the night tonight?

You are, right?

[20:31] Yuno

Um...

[20:33] Klaus

Unfortunately, we're just stopping by.

[20:36] Klaus

We have to hurry on our way.

[20:38] All

Aww!

[20:40] Salim

Now, now, we don't have
to be in such a hurry.

[20:44] Salim

We can spare an hour or so.

[20:46] Klaus

But—

[20:48] Father

In that case, I'll prepare
some famous Hage tato dishes.

[20:52] Father

Yuno, stay and have some food.

[20:54] Lily

That goes for all of you. Please, come in.

[20:57] Salim

Wow, what a splendid church.

[21:00] Mimosa

I've never seen such a
tiny church. It's so cute.

[21:04] Father

Tiny?!

[21:06] Mimosa

It's like a playhouse.

[21:08] Father

Wha—

[21:10] Recca

Yuno, tell us about the Magic Knights.

[21:12] Arlu

Yeah, tell us!

[21:14] Horo

Us!

[21:16] Klaus

Why must I enter such a filthy little church?

[21:35] ---

No one can escape from here

[21:42] ---

Once again in the small closed off classroom

[21:50] ---

The star of the class was shining yet again

[21:57] ---

They shine so bright that I close my eyes

[22:03] ---

I've thought many times

[22:06] ---

That the revolution was within my hands

[22:10] ---

*Isn't it strange? If you want
to laugh, go ahead and laugh*

[22:17] ---

*The rest of us who were left
behind wanted to become something*

[22:24] ---

We repeat the same morning over and over

[22:31] ---

*You're the only one who
can choose your tomorrow*

[22:38] ---

Let's go beyond our current selves

SIGN Petit Clover

[22:58] All

Petit Clover!

SIGN Sekke's Bah-ha Seminar! Part 2

[23:02] All

Sekke's Bah-ha Seminar, Part 2!

[23:05] Asta

We're still doing this?

[23:07] Sekke

But of course, Asta.

[23:09] Sekke

You haven't learned the
ways of bah-ha at all yet.

[23:14] Asta

Your Shooting Star's pretty cool!

[23:16] Sekke

Ah, so you understand how grand it is!

[23:18] Asta

That part in front is especially awesome!

[23:22] Sekke

Good. You are starting to understand the ways of bah-ha!

[23:24] Asta

I see. So that's bah-ha.

[23:27] Sekke

Yes. Starting today, you have attained bah-ha!

[23:30] ---

Bah-hahaha! Bah-hahaha!

[23:32] ---

Bah-hahaha!

[23:34] Noelle

Men are so stupid.

[23:39] Klaus

Curse that Yuno! He's so insolent for a new recruit.

[23:42] Klaus

I'm your senior! If you don't listen to me, you'll feel the wrath of my glasses!

[23:47] klaus

Black Clover, Page 13:

"The Wizard King Saw, Continued."

SIGN Page 13

The Wizard King Saw, Continued

[23:51] Klaus

Not giving up is my magic!

Revision #1

Created 2024-02-13 02:18:59 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 02:19:00 UTC by whimsee